

¿Cuál es la diferencia entre «ECHAR» y «HECHAR»?





EL verbo ECHAR y sus definiciones:

«ECHO», «ECHA», «ECHAS» / «HECHO», «HECHA», «HECHAS»



O verbo **ECHAR** é muito usado na língua espanhola e tem inúmeros significados.

Todas las formas del verbo echar (que significa, a grandes rasgos, 'tirar', 'poner o depositar' y 'expulsar') se escriben sin h

Ejemplos:

-  Siempre **echo** los papeles a la papelera.
-  Si **echas** más sal al guiso, lo estropeas.
-  Hay que **echar** la carta al buzón.
-  Tienes suerte si no te **echa** de aquí ahora mismo.



El verbo echar forma parte de la locución echar de menos, que significa 'añorar'

-  Te **echo** de menos.
-  ¿Me habéis **echado** de menos?

O de la locución echar a perder, que significa 'estropear':






-  Siempre lo **echas** todo a perder.

También de la perífrasis «echar a + infinitivo», que indica el comienzo de la acción expresada por el infinitivo:

-  Siempre se **echa** a **reír** en el momento más inoportuno.
-  Casi me **echo** a **llorar**.

¡OJO!

Aunque se pronuncian igual, no deben confundirse en la escritura las formas echo, echas, echa, del verbo echar, que se escriben sin h, y las formas hecho, hecha, hechas, del participio del verbo hacer, que se escriben con h, al igual que el sustantivo masculino hecho ('cosa que se hace o que sucede'), tanto cuando se utiliza como tal como cuando forma parte de la locución de hecho ('efectivamente, en realidad'):

-  ¿Has **hecho** lo que te dije?
-  Aunque iba con prisa, **dejó hecha** la cama.
-  Ya están hechas las tortillas.
-  El **hecho** es que hemos solucionado el problema.
-  Quería olvidarla. **De hecho**, intenté no volver a verla.

OTROS EJEMPLOS:

Echar leña al fuego (pôr lenha na fogueira)

Echar una cabezada/cabecear (tirar um cochilo)

Echar el cierre (fazer o fechamento)

Hechar una siesta (tirar um cochilo/soneca)

Echar una mirada (dar uma olhada)

Echar el ojo (*ficar* de olho em)

Echar un sueño (tirar uma soneca)

Hechar un vistazo (dar uma olhada)

Echar en cara (jogar na cara)

Echar a perder (dar a perder)

Echar una mano (dar uma mão)

Echar de menos (sentir falta de
alguém/saudades)

Echaron la pelota a la calle (expulsar)

Los niños se echaron a la piscina. (jogar, atirar
algo ou jogar-se)

**Cuando vayas a ejercitarse, puedes echar tus
brazos atrás para calentarse;**

(jogar, mover/colocar/por (parte do corpo).

Tan pronto entró en el bar, se echó un tequila.
(beber algo).

**Si no quieres ponerte el abrigo, échatelo por
los hombros, por si acaso.** (colocar (peça de
roupa) em cima de (algo ou alguém).

**Oye, ¿puedes echarme esta carta al buzón
cuando vayas a tu casa?** (colocar (algo em
algum lugar).

**¿Cuándo vas a echar la instancia para las
oposiciones?** (apresentar (um documento)
num órgão público).

**Tienes que echarle un poco de agua a este
guiso.** (verter líquido/colocar/acrescentar (em
algo).

**El motor está echando humo, ¿qué habrá
pasado?** (soltar (cheiro, fumaça).

**Mi hijo ya ha echado algunos dientes/Con
esta vida sedentaria, estoy echando barriga.**
(começar a desenvolver (órgão ou parte do
corpo).

Este niño ha echado un genio terrible. (ter
/puxar(característica).

**La maestra lo echó del aula pues no sabía
portarse con los demás.** (mandar (alguém)
embora)

**Después de estafar centenas de personas, le
echaron quince años de cárcel.** (dar
(responsabilidade, pena, punição) a alguém.

**Llegó, echó su discurso y se fue. El profesor
nos echó una tremenda bronca.** (proferir,
dizer).